

# KONTECHS TIMES

COMPANY NEWSLETTER 株式会社コンテックス



ニュースレター限定 社長コラム

## 『ことば遊び、Zoho は UFO ? 』

代表取締役 近藤 千奈美

もうじき梅雨が明けるニュースがはいってきました。土砂災害があつたりして、天候が不安定な時期ですが、気持ちは前向きにいきたいですね。

先日、那須白河で営業活動をしてきました。仕事してる場合じゃない!と思わせるような、それは風光明媚な場所なのですが（笑）



弊社で現在展開中のクラウド型業務アプリ、Zoho One の導入支援サービスをご紹介します機会を得ました。


で、どう PR するか？

Zoho の響きが UFO に似ているので、ピンクレディーの UFO の振り付けで、【Zoho】と PR。

会場はシーン…。ま、古すぎたかな。気持ちめげずに前進、前進！



コロナ禍でどうやって営業しよう・・・  ZohoはIT導入補助金対象のシステムです。 

クラウド型 **Zoho One** なら **リモート営業** が **手軽に!** 

コンテックスは IT 導入補助金 2021 の導入支援事業者に採択されました！



Q: 「わかりません」を英語で言う場合「I don't understand」ですか？  
それとも「I can't understand」ですか？

A: 私もそうですが、日本人にとって英語のリスニングは未だに苦勞の種です。相手の言っていることが分からない時は本当に困ってしまいますね。ここで、分からないことを相手に伝える場合、「分からない」→「理解できない」として、多くの人は「can't understand」を使ってしまっているのではないのでしょうか？

発音が不明瞭、話すスピードが速い、または内容が少し難しい等、相手がいっていることが分からない場合には、普通「I don't understand」を使います。（簡単に説明してくれれば、理解できますよというニュアンスがあります。）

I can't understand.は「どうしても理解できない」という意味です。

「can」があると、「能力」が強調されるので、この場合能力の否定が全面に出ている感じです。もう少し分かりやすく言うと、「（あなたの言っている事を分かろうと努力はしているけど）分からない」という感じでしょうか。また、自分と価値観が違う意見は、理解できない、同意できないという場合でも使います。

話しが変わりますが、自分は英語が話せません（上手ではありません）と英語で伝えたいときも「I don't speak English.」と言えば、自分は日常的に英語は話しませんという意味になりますので、「can't」ではなく「don't」を使います。「Can you speak Japanese?」と外国人に質問すると「あなたは日本語が喋れますか？（その能力を持っていますか？）」というニュアンスになりますので、相手に対して失礼になる場合があります。

「Do you speak Japanese?」と尋ねるのが無難です。

「日本語を話せますか」ではなく「日本語を話しますか」と考えるとわかりやすいと思います。英語においては、「言語を話す」ことは、できる・できないという尺度ではなく、「話す習慣を持っているかどうか」という尺度で捉えるものなのです。

HP にバックナンバーが掲載されています♪

## 『世の中そんなに甘くない』



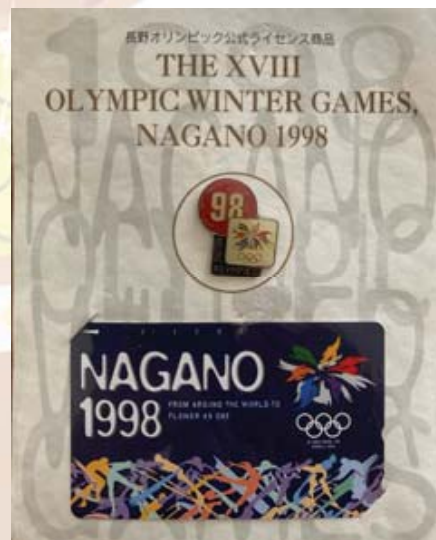
### 技術者の呟き

エンジニアリング事業部・佐藤

STAY HOME 中に家の不用品を処分しようとした時の話です。

不用品を普通に処分するよりフリマアプリで売った方がいいと思い、フリマアプリをダウンロードしました。

家の中に高く売れそうな物があるか探し回り、見つけました！！長野オリンピックのピンバッジとテレホンカードがセットになった記念品。



同じ物が出品されているかアプリをチェックすると、なんとありました。

売値は私の想定より安く、しかも売れていません。

この売値だと手数料と送料が引かれて、手元には微々たる金額。

現実を思い知らされた私は手間と時間を考え、断捨離だけすることに決めました。

### 社員の呟き

コンテンツサービス事業部・藤崎



## 『素直なありがとう』

初めまして。今年の4月に入社しました藤崎です。

気が付けばあっという間に入社してから4カ月が経ちます。

本当に、時間の流れはあっという間だなあ～と毎年毎年感じます。

最近、私は「どんなに辛くても、不安でも、必ず着々と時間は流れる。今日この時、この瞬間はいくら後悔しようとも二度と戻ってこない時間」と思って生活しています。

そう思うと、自然に「今日すべきことを全力でこなし、一緒に過ごす家族、会社の先輩や同僚、友人や知人、よく行くスーパーのおばさんに対して、私の今日しかない1日に関わってくれてありがとう」という気持ちが出てきます。

この「素直なありがとう」という気持ちを持って1日を過ごし終わると、充実した日が過ごせることが多いです。

どんな環境でも、毎日楽しく過ごせる自分でいられると幸せですね。





コンテックスは【さがみはら SDGs パートナー】に登録されました！

**好評につき登録記念キャンペーンの延長決定！！**

「夏休み中に完了したい翻訳すべき資料🐼」「先延ばしにしていた海外向け資料🐼」

「自分でやろうと思っていたけど、時間が無くなった・・・🐼」

このようなお悩みをキャンペーン中に片づけませんか?? 詳しくは HP をご覧ください！



**ニューズレター限定**

営業マンのコラム『老エアコンが・・・』

コンテンツサービス事業部 後藤 (Mr.ベースマン)



梅雨も明けたようで、暑い日が始まりました。私は古い人間なので基本的には自然の風で汗を乾かすのが好きです。縁側で風鈴の音を聞きながら、蚊取り線香とうちわ、セミの声、そして・・・ビール！！

(笑) 休日はこれで良いので、休みの日はまずエアコンを使いません。が、仕事となるとそうも言っていないけません。在宅勤務の月曜日に久々にエアコンを入れてみました。・・・なんと！数分で止まります！！確かにもう 25 年以上使い続けている老兵なので、冬場の暖房も暖ま

るまで時間がかかります。熱さでついにはやられてしまったのか?? ドキドキしながら送風機を見に行ってみました。なんと、ツタがプロペラの方へかなり入り込んでいます。あちゃー！これか！ツタを引っ張って取り除きました。さて、効果のほどは如何に?・・・スイッチオン！おお！動きます動きます！今度は止まらない！ありがとう！今年の夏も頑張ってね！送風機の掃除しなくてごめん！こっちもまだまだ頑張らなければ、と気合を入れ直したのです。

コンテックス HP  
下記 QR コードまたは  
『技術翻訳  
コンテックス』で検索！



技術翻訳と機械エンジニアリング、技術者派遣はコンテックス

**株式会社コンテックス**

Phone : 042-744-1080

e-mail : [tsd@kontecs.com](mailto:tsd@kontecs.com)

URL : <http://www.kontecs.com>